

公安边防部队乌鲁木齐指挥学校 编著

# 公安边防 工作常用

## 维吾尔语500句

ج خ چبگرا مۇداپىئە خىزمىتىدە دائىم قوللىنىلىدىغان  
ئۇيغۇر تىلىدىن 500 جۈملە

新疆科学技术出版社

ج خ چېگرا مۇداپىئە خىزمىتىدە  
دائىم قوللىنىلىدىغان ئۇيغۇر تىلىدىن 500 جۈملە

## 公安边防工作常用维吾尔语 500 句

公安边防部队乌鲁木齐指挥学校 编著

新疆科学技术出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

公安边防工作常用维吾尔语 500 句/公安边防部队乌鲁木齐指挥学校编著. —乌鲁木齐:新疆科学技术出版社,2006.12

ISBN 7 — 80727 — 440 — 9

I. 公... II. 公... III. 边防—工作—中国—维吾尔语(中国少数民族语言)—口语 IV. H215.94

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 158453 号

---

出版发行 新疆科学技术出版社  
地 址 乌鲁木齐市延安路 255 号 邮政编码 830049  
电 话 (0991)2887449 2870049 2866319(Fax)  
E — mail xjkjcbhbs@yahoo. com. cn

---

印 刷 新疆超亚印刷有限公司  
版 次 2006 年 12 月第 1 版 2006 年 12 月第 1 次印刷  
开 本 850 mm × 1 168 mm 1/32  
印 张 3.5  
字 数 82 千字  
印 数 1 ~ 1 000 册  
定 价 20.00 元

---

版权所有,侵权必究

如有印装质量问题,请与本社发行科联系调换

# 《公安边防工作常用维吾尔语 500 句》

## 编写成员

主 编：贺江峰 孙晓峰

副主编：吐尔逊·依不拉音 张兴华

编写人员：阿不来提·阿不力孜 王湘

帕尔哈提·阿不都热依木

哈买提汗·沙肯 玛丽娅·买买提依明

艾力·道来提 李永武

编校人：王湘 帕尔哈提·阿不都热依木

艾力·道来提

## كىرىش سۆز

ۋەتىنىمىزنىڭ غەربىدىكى بۇ كەڭ زېمىندا جەڭگە ماھىر قىسىم — شىنجاڭ چېگرا مۇداپىئە باش ئەترىتى ئورۇنلاشقان بولۇپ، بۇ قىسىمدىكى ئوفىتسىر - ئەسكەرلىرىنىڭ ئاساسىي مەقسەتنى ئېسىدە چىڭ تۇتۇپ، خەلقنى سۆيۈش، چېگرا مۇداپىئەسىنى مۇستەھكەملەشنى ئۆز ۋەزىپىسى دەپ بىلىپ، يۈكلەنگەن مۇقەددەس ۋەزىپىنى سادىقلىق بىلەن ئىجرا قىلىپ، رەزىللىككە قارشى تۇرۇپ، جىنايى ھەرىكەتلەرنى جازالاپ، چېگرانىڭ مۇقىملىقىنى ساقلاپ، ۋەتەننىڭ ئامانلىقىنى قوغدىماقتا؛ غەربىي رايوننىڭ تىنچلىقى، گۈللىنىشى، مىللەتلەر ئىتتىپاقلىقى ئۈچۈن ياشلىق باھارنى بېغىشلاپ، قان - تەرىنى تۆكمەكتە. نۆۋەتتىكى سوتسىيالىستىك ئىناق جەمئىيەت بەرپا قىلىش سىياسىتى ج خ چېگرا مۇداپىئە خىزمىتىگە يېڭى ۋەزىپە ۋە تەلەپلەرنى قويدى. شۇنىڭ بىلەن بىر ۋاقىتتا، ۋەزىپىنى تېخىمۇ ياخشى ئادا قىلىش، ئامما بىلەن بولغان بېلىق بىلەن سۈدەك مۇناسىۋەتنى كۈچەيتىش، چېگرا رايونىنىڭ ئىناق، مۇقىملىقىنى ھەقىقىي تۈردە قوغداش ۋە ئىلگىرى سۈرۈش ئۈچۈن چېگرا مۇداپىئە ئوفىتسىر - ئەسكەرلىرىنىڭ «قوش تىل» ئۆگىنىشىنى تېخىمۇ كۈچەيتتۇق. چېگرا مۇداپىئە ئوفىتسىر - ئەسكەرلەرنىڭ «قوش تىل» سەۋىيىسى ئۇلارنىڭ ساپاسىنىڭ مۇھىم ئۆلچىمى، خەلق بىلەن مۇناسىۋەت باغلاش ۋە ئالاقىنى كۈچەيتىشىدىكى

كۆۋرۈك بولۇپ قالدى. شۇنىڭ ئۈچۈن ج خ چېگرا مۇداپىئە ئەترىتى ئۈرۈمچى كوماندىرلار مەكتىپى تەلىم - تەربىيە باشقارمىسى ئاساسىي قاتلامغا يۈزلىنىش، ئوفىتسېر - ئەسكەرلەرگە خىزمەت قىلىش ئىدىيىسىنى چىقىش قىلىپ، كەسپىي ئوقۇتقۇچىلارنى تاللاپ ئاساسىي قاتلامغا تەكشۈرۈشكە چۈشۈرۈپ، چېگرا مۇداپىئە ساقچىخانىلىرىنىڭ ئەمەلىي خىزمىتىگە ماسلاشتۇرۇپ، «ج خ چېگرا مۇداپىئە خىزمىتىدە دائىم قوللىنىلىدىغان ئۇيغۇر تىلىدىن 500 جۈملە» دېگەن بۇ كىتابنى تۈزۈپ نەشر قىلىپ تارقاتتى. بۇ كىتاب ئامانلىق باشقۇرۇش، چېگرا باشقۇرۇش، چېگرا ۋەزىپە تۆتەش، ئامما ئۈچۈن خىزمەت قىلىش قاتارلىق مەزمۇنلارغا دائىر بولۇپ، كوماندىر - جەڭچىلەرنىڭ كۈندىلىك خىزمەت ۋە تۆگىنىشىدە پايدىلىنىشىغا باب كېلىدۇ.

## 前 言

在祖国西部这片辽阔的疆域上，驻守着一支能征善战的部队——新疆边防总队。这支部队的官兵牢记宗旨，以爱民固边为己任，忠实履行肩负的神圣使命，斩邪恶、惩犯罪、保边关，维护着祖国的安宁，为西部地区的稳定繁荣、民族团结奉献青春和热血。当前，构建社会主义和谐社会对公安边防工作提出了新任务、新要求。为了更好地履行职责，加强同群众的血脉联系，真正维护和促进边境地区的和谐稳定，结合新疆地区的地域特点，我们进一步加大了对边防官兵“双语”的学习要求，把边防官兵“双语”水平和能力作为衡量基本素质的重要标尺，作为联系群众加强沟通的桥梁。为此，公安

边防部队乌鲁木齐指挥学校训练处本着面向基层，服务官兵的思想，选派专业教员深入基层，广泛调研，结合边防派出所实际工作，编印了《公安边防工作常用维吾尔语 500 句》，包括治安管理、边境管理、边防执勤、服务群众等内容，供官兵日常工作、学习中参考使用。



# مۇندەرىجە

## 目 录

1. نوپۇس تەكشۈرۈش ..... 入户调查  
(1) .....
2. ۋاقىتلىق نوپۇسنى تەكشۈرۈش ..... 暂住人口调查  
(6) .....
3. نوپۇس ئىچكى خىزمىتىدە دائىم قوللىنىدىغان سۆزلەر ..... 户籍内勤常用语  
(12) .....
4. كۈندىلىك تۇرمۇش سۆزلىرى ..... 日常生活用语  
(22) .....
5. ئاممىنى زىيارەت قىلىش ..... 走访群众  
(23) .....
6. ئاممىۋى خىزمەتلەر ..... 群众工作  
(29) .....
7. دېلو قوبۇل قىلىش ..... 接受报案  
(34) .....
8. شكايەتنى قوبۇل قىلىش ..... 接待投诉  
(38) .....
9. دېلو قوبۇل قىلىشتا دائىم قوللىنىدىغان سۆزلەر ..... 接警常用语  
(43) .....
10. قانۇن ئىجرا قىلىش، دېلو بېجىرىش ..... 执法办案  
(48) .....

11. كۆزنەكتە قوبۇل قىلىش  
 (49) ..... 窗口接待
12. كىنىشكا بېجىرىش  
 (52) ..... 办理证件
13. ساقچىلارغا ھەمكارلاشقۇچى كۈچلەر بىلەن تەجرىبە ئالماشتۇرۇش  
 (56) ..... 与辅警力量交流
14. نۇقتىلىق ۋە مۇرەككەپ ئورۇنلارنى باشقۇرۇش  
 (60) ..... 重点和复杂场所的管理
15. نۇقتىلىق ئادەملەرنى باشقۇرۇش  
 (66) ..... 重点人口管理
16. نەق مەيداندا ئۇيۇشۇش، نامايىش قىلىش ۋە زىيارەتتە بولۇشنىڭ ئالدىنى ئېلىش  
 (71) ..... 现场处置上访、集会、游行
17. سوراق قىلىش، تەكشۈرۈش  
 (74) ..... 盘查、检查
18. يول خېتى تەكشۈرۈشتە دائىم قوللىنىدىغان سۆزلەر  
 (77) ..... 检查通行证件常用语
19. جەزىمانە  
 (79) ..... 处罚
20. ئامانلىق تەكشۈرۈشتە دائىم قوللىنىدىغان سۆزلەر  
 (82) ..... 治安检查常用语
21. تاشيولدا ۋەزىپە ئىجرا قىلىشتا دائىم قوللىنىدىغان سۆزلەر  
 (93) ..... 公路执勤常用语
22. ئاۋىئاتسىيە تەكشۈرۈشتىكى دائىم قوللىنىدىغان سۆزلەر  
 (98) ..... 空港执勤用语

# 1. نوپۇس تەكشۈرۈش

(诺普斯\太克须绿西)

## 入户调查

1. تېنچلىقمۇ؟ (ياخشۇمسز) بىز ج خ چېگرا مۇداپىئە ساقچىخانىسىنىڭ ساقچىسى.

(听西乐克木\亚合西木斯孜\比孜\结海\切各拉\木达批也\萨合其哈尼斯能\萨合其斯衣。)  
您好！我们是边防派出所的警官。

2. بۇ بىزنىڭ كىنىشكىمىز.

(不\比孜能\剋尼西克米孜。)  
这是我们的证件。

3. يېقىندا سالامەتلىكىڭىز ياخشۇمۇ؟

(也肯达\萨拉买提力肯厄孜\亚合西木？)  
最近身体好吗？

4. بىز ئاساسلىقى نوپۇس تەكشۈرگىلى، ئاساسلىق ئەھۋالڭىزنى ئىگىلىگىلى كەلدۇق.

(比孜\阿萨斯力剋\诺普斯\太克须了给力\阿萨斯乐克\艾合瓦冷厄孜尼\衣给力给力\开了杜克。)  
我们来主要是进行入户调查，了解您家的基本情况。

5. ئائىلىڭىزدە قانداق قېيىنچىلىق بولسا، ساقچىخانىغا ئېيتىشىڭىز بولىدۇ، بىز ياردەم

قىلىمىز.

(阿衣冷厄孜代\抗达克\剋应其乐克\抱了萨\萨合其哈尼哈\  
艾衣提森厄孜\波卢杜\比孜\亚了旦木\剋力米孜。)  
您家有什么困难，请告诉派出所，我们会帮助解决的。

6. نوپۇس دەپتىرىڭىزنى ئېلىپ بەرسىڭىز، بىز تەكشۈرۈپ كۆرۈپ باقساق.  
(诺普斯\代普提冷厄孜尼\衣力普\拜了森厄孜\比孜\太克须  
绿普\克约绿普\把克萨克。)  
请把您家的户口本拿出来让我们核对一下，可以吗？

7. بولىدۇ.

(波卢杜。)

好的。

8. نوپۇس تىزىملاشتا خاتا يەرلىرى بارمىكەن؟  
(诺普斯\提孜木拉西他\哈他\也了累累\把米刊？)  
请问我们在户口项目登记中有没有不对的地方？

9. يوق.

(要克。)

没有。

10. بالىلىرىڭىزنى ئۇچراتمىغىلى خېلى بولدى، ئۇلار نېمە ئىش قىلىۋاتىدۇ؟  
(把累累冷厄孜尼\吾其拉提每黑力\黑力\抱了迪\吾拉了\  
尼买\衣西\剋力瓦提杜？)  
好长时间没有见你家的孩子们了，他们在干什么？

11. سىرتتا ئىش قىلىۋاتامدۇ؟

(斯了他\衣西\剋力瓦他木杜?)  
是不是在外面打工?

12. ئۇلار ياخشىدۇ؟ (تىنچلىقمۇ؟)

(吾拉了\亚合西杜\听西力克杜?)  
他们还好吧?

13. مەر ھالدا ياخشى. (تىنچلىق.)

(海了\哈了达\亚合西\听西力克。)  
挺好的。

14. ئۆيىڭىزنىڭ نوپۇس جەھەتتە قانداق مەسىلىلىرى بار؟

(约衣厄孜能\诺普斯\借海代\抗达克\买斯力累累\把?)  
您家在户口方面有没有什么问题?

15. تاغا! ئوغلنىڭىز ئايرىم نوپۇس تۇرغۇزسۇن.

(他哈\奥合冷厄孜\阿衣力木\诺普斯\图了护孜松。)  
大叔，您儿子要另立户。

16. قىزىڭىز ئون ئالتە ياشقا كىرىپتۇ، ۋاقتىدا ساقچىخانغا بېرىپ كىملىك بېجىرسۇن.

(克孜厄孜\奥呢\阿了太\亚西卡\剋累普杜\瓦克提达\萨合  
其哈尼哈\比累普\剋木力克\别及累累松。)  
您小女儿已经满 16 岁了，要尽快到派出所办理身份证。

17. قانداق قىلىش كېرەك؟

(抗达克\剋累西\剋来剋?)  
该怎么办呢?

18. ئۆيىدىكى نوپۇس دەپتەرى بىلەن تۆت پارچە كىملىك رەسىمىنى ئالسلا بولىدۇ.  
(约衣迪剋\诺普斯\代普提累\比兰\图约提\帕了切\剋木力  
克\来斯米尼\阿了斯拉\波卢杜。)  
带上家里的户口本和 4 张身份证照片就可以了。

19. بىلدىم، ئۇنى ئىككى كۈندىن كېيىن ئېۋەتەي.  
(比了迪木\吾尼\衣西给\库尼定\剋应\艾外太衣。)  
明白了，我让她过两天就去。

20. يەنە باشقا ئىشلار بارمۇ؟  
(也乃\把西卡\衣西拉\把木?)  
您还有什么事吗?

21. يوق، رەھمەت.  
(要克\来合买提。)  
没有了，谢谢。

22. بۇ بىزنىڭ ئالاقىلىشىش كارتوچكىمىز، ئۈستىدە ئالاقىلىشىش ئۇسۇلى بىلەن  
تېلېفون نومۇرى بار، بىۋاستە بىز بىلەن ئالاقىلەشىشىڭىز بولىدۇ.  
(不\比孜能\阿拉克力西西\卡了拖其克米孜\玉斯提代\阿拉  
克力西西\吾素力\比兰\铁力风\诺木累\把\比瓦斯太\比孜  
比兰\阿拉克来西森厄孜\波卢杜。)  
这是我们的警民联系卡，上面有联系方式和电话号码。有事  
直接和我们联系。

23. ياخشى ساقلاڭ.

(亚合西\萨合朗。)

请收好。

24. تاغا، بىزنىڭ خىزمىتىمىزگە قانداق پىكىر ۋە تەلەپلىرىڭىز بار؟

(他哈\比孜能\合孜米提米孜该\抗达克\批剌了\外\太来普  
力累厄孜\把?)

大叔，您对我们的工作有什么建议和意见？

25. يوق، ھەممىسى ياخشى.

(要克\海木斯衣\亚合西。)

没有，都好。

26. تاغا، باشقا ئىش بولمىسا، بىز ماڭدۇق.

(他哈\把西卡\衣西\抱了米萨\比孜\忙杜克。)

大叔，没别的事我们就走了。

27. رەھمەت! خوش.

(来合买提\获悉。)

谢谢！走好。

## 2. ۋاقىتلىق نوپۇسنى تەكشۈرۈش

(瓦克提乐克\诺普斯尼\太克须绿西)

### 暂住人口调查

28. تېنچلىقىمۇ؟ (ياخشىمۇسىز؟) بىز چېگرا مۇداپىئە ساقچىخانىسىنىڭ ساقچىسى،  
بۇ بىزنىڭ كىنىشكىمىز.

(听西乐克木\亚合西木斯孜\比孜\切各拉\木达批也\萨克其  
哈尼斯能\萨克其斯衣\不\比孜能\剋尼西剋米孜。)  
您好，我们是边防派出所的警官。这是我们的证件。

29. بىز ھازىر بەلگىلىمىگە ئاساسەن ۋاقىتلىق نوپۇسنى تىزىملاۋاتىمىز.  
(比孜\哈孜了\白了给力米该\阿萨散\瓦克提乐克\诺普斯尼\  
提孜木拉瓦提米孜。)  
我们正在依法进行暂住人口入户登记。

30. كىملىكىڭىزنى كۆرسەتسىڭىز.  
(剋木力肯厄孜尼\库约了塞提森厄孜。)  
请出示您的身份证。

31. ئىسمىڭىز نېمە؟  
(衣斯孟厄孜\尼买？)  
请问您叫什么名字？

32. مىللىتىڭىز، ئادرېسىڭىز، تۇغۇلغان كۈنىڭىزچۇ؟  
(米力腾厄孜\阿迪累森厄孜\图乎乐航\库尼厄孜求？)  
你的民族，家庭住址，出生日期？



33. ئۇيغۇر، خوتەن لوپ ناھىيىسىدىن، 1977- يىلى 4 - ئاينىڭ 4 - كۈنى تۇغۇلغان.

(吾衣乎了\或谈\洛普\那黑衣斯定\门拖库孜玉孜\也提米西\也听西\衣力\托约听其\阿衣能\托约听其\库尼\图乎乐航。)  
维吾尔族，1977年4月4日生，和田洛浦县的。

34. قايسى ۋاقىتتا بۇ يەرگە كەلگەن؟  
(卡衣斯衣\瓦克提他\不\也了该\开了干？)  
什么时候来这儿的？

35. ئۈلۈشكۈن، ئاكام بىلەن بىللە كەلگەن.  
(玉绿西困应\阿卡木\比兰\比来\开了干。)  
前天和哥哥一起来的。

36. ئاكىڭىز ھازىر نەدە؟  
(阿肯厄孜\哈孜了\乃代？)  
你哥哥现在在哪儿？

37. ئىش ئورنىغا كەتكەن.  
(衣西\奥了尼哈\开提看。)  
到工地去了。

38. بۇ يەرگە نېمە ئىش قىلغىلى كەلگەن؟ سىلەرنىڭ خوجايىنىڭلار كىم؟  
(不\也了该\尼买\衣西\剋了黑累\开了干\斯来了能\或加应拉\剋木？)  
你们到这儿来干什么？谁是你们的老板？